

*Kulturaftale 2021-24 mellem kulturministeren
og
Kulturregion Sønderjylland-Schleswig*

*Med støtte fra
Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur des
Landes Schleswig-Holstein*

1. JANUAR 2021 – 31. DECEMBER 2024

Kulturregion Sønderjylland-Schleswig:

Stiftung Nordfriesland
Kulturstiftung des Kreises Schleswig-Flensburg
Stadt Flensburg
Haderslev Kommune
Sønderborg Kommune
Tønder Kommune
Aabenraa Kommune
Region Syddanmark

Aftalegrundlaget består af nærværende aftale med seks integrerede, obligatoriske bilag:

Bilag 1 Omverdensanalyse

Bilag 2 Mission og vision for kulturregionen

Bilag 3 Indsatsområder, formål og resultatmål

Bilag 4 Kulturaftalens bevillingsmæssige grundlag og vilkår

Bilag 5 Organisation, herunder en beskrivelse af balancen mellem politisk ansvar og kulturel sagkundskab

Bilag 6 Plan for erfaringsudveksling på tværs af kulturregioner og øvrig kommunikation

Aftaleparter

Aftalen er indgået mellem kulturministeren og Kulturregion Sønderjylland-Schleswig, der består af et samarbejde mellem følgende kommuner: Stadt Flensburg, Stiftung Nordfriesland, Kulturstiftung des Kreises Schleswig-Flensburg, Haderslev Kommune, Aabenraa Kommune, Tønder Kommune og Sønderborg Kommune samt Region Syddanmark. Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur des Landes Schleswig-Holstein ved Land Schleswig-Holstein støtter fast kulturaftalen med et årligt økonomisk bidrag.

Aftaleperiode

Fra den 1. januar 2021 til den 31. december 2024.

Lovgrundlag

Kulturregionen får statstilskud ifølge Lovbekendtgørelse nr. 728 af 7. juni 2007 om Kulturministeriets kulturaftaler med kommuner m.v. og om regionernes opgaver på kulturområdet, Lov nr. 563 af 24. juni 2005 om ændring af en række love på kulturområdet (udmøntning af kommunalreformen på kulturområdet), Lov nr. 1532 af 19. december 2017 om udlodning af overskud og udbytte til lotteri § 16 samt kulturaftalen for perioden 2021-24.

Overordnet formål med kulturaftalerne

- At understøtte kommuners engagement
- At styrke samarbejdet kommuner imellem
- At styrke samarbejdet mellem kommuner og stat: Fsva. Kulturregion Sønderjylland-Schleswig, som er den eneste grænseoverskridende kulturaftale, er formålet at styrke samarbejdet mellem kommuner, region, delstat og stat.
- At fastholde og udbygge den kulturpolitiske dialog og værdidebat mellem stat og kommuner: Fsva. Kulturregion Sønderjylland-Schleswig mellem stat, kommuner, region og delstat.

- At give større dispositionsfrihed på det kommunale niveau og sætte fokus på overordnede mål og resultater
- At sikre en bedre ressourceudnyttelse gennem kulturregional koordinering og arbejdsdeling
- At fremme og videreudvikle de kulturelle institutioner, produktionsmiljøer og aktiviteter i kulturregionen med vægt på kvalitet
- At opsamle og videregive særlig viden og erfaringer på kulturområdet til gavn for det samlede kulturliv i hele i hele landet: Fsva. Kulturregion Sønderjylland-Schleswig i hele Danmark og Schleswig-Holstein.

Aftalens formål og indhold

Kulturaftalen 2021-24 har hovedsageligt fokus på udviklingsinitiativer med national relevans vedrørende børn og unge op til 25 år.

Grænselandets børn og unge orienterer sig lokalt, nationalt eller sågar globalt, men har ikke blik for grænselandet som helhed. Det er en fælles udfordring for det dansk-tyske grænseland, at de unge søger væk fra området – og mange vender ikke tilbage igen. Derfor skal børn og unge, men også voksne, inspireres til at se mulighederne og ikke lade sig bremse af benspænd som sproglige, strukturelle eller kulturelle forskelle.

Selvom kulturaftalen har fokus på børn og unge, er de voksne vigtige som ressourcepersoner, der introducerer til kunst og kultur og understøtter børn og unge i aktivt at deltage i kunstneriske og kulturelle aktiviteter. Voksne skal dog hjælpes til at være gode samtalepartnere for børn og unge, så der er en ligeværdig interesse for hinandens oplevelse af kunst og kultur.

De voksne er også vigtige som rollemodeller, og deres kulturelle ageren smitter af på børn og de unge. I det grænseoverskridende samarbejde er der brug for, at de voksne taler positivt om fordelene ved dansk-tyske kultur møder, og i deres handling viser merværdien ved at engagere sig i interessefællesskaber på tværs af grænsen. Børn og unge skal kunne spejle sig i de voksnes engagement og på den måde se det som et naturligt tilvalg at mødes og være engageret i kunst og kultur på tværs af hele kulturaftalens dansk-tyske partnergeografi.

Kulturaftale Sønderjylland-Schleswig vil i perioden 2021-2024 arbejde på at fremme de gode rammer for, at især børn og unge indgår i kunstneriske og kulturelle fællesskaber på tværs af grænsen og på at formidle den fælles kulturarv på en ny og involverende måde.

Kulturaftalens indsatsområder skal understøtte, at særligt børn og unge får en større viden om den kulturelle, sproglige og historiske fællesmængde, der binder grænselandet sammen, og sikre, at de oplever den merværdi, der er i at deltage i dansk-tyske kultur møder. De dansk-tyske kultur møder sker i den musikalske talentudvikling, i den eksperimenterende og involverende

kulturarvsformidling og i aktiviteter med fokus på vigtigheden af fysisk og mental sundhed og trivsel.

Grænselandets mange kulturinstitutioner er omdrejningspunktet for dette, og der lægges op til samarbejder med de institutioner såsom dagtilbud, skole og ungdomsuddannelser, der er ramme for børn og unges hverdag. Det sikrer, at kulturmøderne og de kulturelle og kunstneriske fællesskaber finder sted, hvor børn, unge og voksne færdes. Dermed øges sandsynligheden for, at netværk og fællesskaber lever videre efter kulturaftaleperioden.

Kulturaftalen har en særlig ambition om at skabe rammer for kreativitet og kulturel og kunstnerisk nytænkning, og derfor vil alle kommunale aftalepartnere få ansvaret for at udvikle og gennemføre eksperimenterende projekter under indsatsområderne, der kan inspirere de andre i partnerkredsen – og gerne også i en national dansk og tysk kontekst.

Indsatsområder

Med udgangspunkt i omverdensanalyse, mission og vision vil kulturregionen i aftaleperioden arbejde med følgende indsatsområder:

Indsatsområde 1: Rum til fællesskab

Indsatsområde 2: Fælles om kulturarv

Skema A er en præsentation af kulturregionens indsatsområder for de kommende fire år, herunder det overordnede resultatmål for hvert indsatsområde. Kulturregionen beskriver indsatsområder og resultatmål nærmere i bilag 3.

Skema A om indsatsområder og mål

Indsatsområde	Indsatsområdets formål	Resultatmål
<p>Rum til fællesskaber</p> <p>”Indsatsområdet skal understøtte mulighederne for, at særligt børn og unge fra grænselandet kan mødes og aktivt deltage i kulturelle, kreative og borgernære fællesskaber”.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. <u>Kulturaftalen som platform for kreative netværk</u> Etablering af inspirerende og kreative netværk for borgere, kulturinstitutioner og kunstneriske interessefællesskaber, så mulighederne for aktiv deltagelse på tværs af grænsen fremmes. Der er et særligt fokus på grænselandets kulturinstitutioner som attraktive rammer for børn og unges kreative og kunstneriske interessefællesskaber. 2. <u>Aktive borgernære fællesskaber</u> Indsatsområdet skal bidrage til at fremme borgernes fysiske og mentale sundhed og trivsel. Indsatsområdets projekter vil udvikle og understøtte kultur- og bevægelsestilbud med fokus på at gøre disse tilbud til en naturlig del af borgernes valg, når det gælder deres mentale og fysiske sundhed og trivsel. Gennem aktiviteterne fremmes oplevelsen af at være del af et fællesskab. 3. <u>Musikalske fællesskaber</u> Skabe en udviklende ramme for børn og unges talentudvikling i musikalske fællesskaber på tværs af grænsen, samt styrke fællesskabet med børn og unges netværk og publikum igennem den fælles musikalske oplevelse. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. <u>Kulturaftalen som platform for kreative netværk</u> Med kulturinstitutionerne som platform vil vi understøtte eksisterende og nye netværk og aktiviteter for, med og af borgerne på begge sider af grænsen med særligt fokus på involvering af børn og unge. Projekterne under kulturaftalen skal øge interaktionen mellem kulturinstitutionernes ”traditionelle” brugere og nye brugere. 2. <u>Aktive borgernære fællesskaber</u> Projekterne skal øge borgernes, særligt børn og unges, kendskab til og lyst til at deltage i kultur- og bevægelsestilbud i grænselandet, som kan understøtte mental og fysisk sundhed. 3. <u>Musikalske fællesskaber</u> Projekterne under indsatsområdet skal bringe børn, unge og voksne sammen i udviklende musikalske fællesskaber. Musikaktører på begge sider af grænsen bringer musikudøvere, både talenterne og bredden, sammen, og udvikler nye måder at interagere med deres netværk og publikum i grænselandet.

<p>Iles om kulturarv</p> <p>”Indsatsområdet skal styrke den kulturelle dannelse og sammenhængskraften i regionen gennem viden om og engagement i grænselandets historie og kultur”</p>	<p>1. <u>Kendskab til historien i grænselandet og formidling af den fælles kulturarv</u> Kulturaftalens projekter skal afspejle historiens særegne karakter og den fælles kulturarv i grænselandet. Gennem projekterne skal regionens borgere - især børn og unge - og besøgende opnå et større kendskab til og opleve grænselandets fælles kulturarv.</p> <p>Ekstern viden og ekspertise på børne- og ungeområdet inddrages i udviklingen af indsatsområdets projekter for at sikre kvalitet.</p> <p>2. <u>Sproglig mangfoldighed</u> Med udgangspunkt i børn og unges hverdag skal børn og unge og voksne opnå øget kendskab til og flere muligheder for at opleve og engagere sig i grænselandets unikke sproglige mangfoldighed (tysk, dansk, plattysk, sønderjysk, frisisk).</p> <p>3. <u>Musikalsk kulturarv</u> Befolkningen og særligt børn og unge skal opnå større viden om</p>	<p>1. <u>Kendskab til historien i grænselandet og formidling af den fælles kulturarv</u> Udvikling af nye formater og projekter med henblik på kulturel dannelse og aktiv involvering af børn og unge. Forskellige kulturaktører som f.eks. kunstnere og lokalhistoriske foreninger såvel som andre kulturaktører bliver opfordret til at udvikle nye tilgange til formidling af grænselandets kulturarv.</p> <p>Kulturinstitutionernes samarbejder i grænseregionen fører til innovative, let tilgængelige formidlingsprojekter om regionens materielle og immaterielle kulturarv. Særligt målgruffokus er på børn og unge, der gennem kendskab til regionens mangfoldige og sammenhængende kulturarv bliver mere bevidste om historiske dilemmaer og betydningen heraf for deres nutidige og fremtidige dagligdag.</p> <p>2. <u>Sproglig mangfoldighed</u> Børn og unge i grænselandet udvikler en forståelse for den sproglige mangfoldighed gennem kulturelle kulturarvsprojekter.</p>
---	---	--

Indsatsområde	Indsatsområdets formål	Resultatmål
	<p>grænselandets fælles musikalske kulturarv.</p> <p>4. <u>Arkitektur og design i grænselandet</u> Arkitektur og design skal formidles, så særligt børn og unge reflekterer over, hvilke valg der ligger bag arkitektur, og gennem aktiv deltagelse selv tager stilling til grænselandets fremtidige arkitektur og design. Det skal udforskes, om og hvordan ligheder, forskelle og særegne træk ved arkitekturen og designtraditionerne i grænselandet afspejler forskellige tiders livsstile og den samfundsmæssige udvikling. Indsatsområdet skal styrke netværksdannelse imellem områderne fredning af fortidsminder, by- og regionalplanlægningen, arkitektur og design i grænselandet.</p>	<p>3. <u>Musikalsk kulturarv</u> Kunstnere og lokalhistoriske foreninger såvel som andre kulturaktører udvikler nye tilgange til grænselandets musikalske kulturarv og inddrager børn og unge aktivt i formidlingen.</p> <p>4. <u>Arkitektur og design i grænselandet</u> Gennem inddragelse af aktører inden for design og arkitektur skabes rammer for børn, unge og voksnes refleksion over design og arkitektur og grænselandets udvikling. Netværksdannelse på området arkitektur, design og kulturarv skal skabe et rum for udveksling af viden og ideer til at bevare, udvikle og skabe opmærksomhed om arkitektur og design i grænselandet.</p>

Finansiering og statistik

Statens tilskud til indsatsområderne kommer fra Puljen til kultur i hele landet. Puljen er øremærket til udvikling og forudsætter en kulturregional egenfinansiering på minimum 50 pct.

I aftalen overtager kulturregionen statens tilskud vedrørende tidligere amtslige tilskud uden for lov til Dansk-tysk kulturpulje og Idræt som kulturel rammebevilling til aktiviteter, der understøtter aftalens indsatsområder.

Tabel B viser den samlede finansiering, dvs. kulturregionens egenfinansiering og statens medfinansiering. Kulturregionen uddyber i bilag 4 aftalens bevillingsmæssige grundlag og vilkår, herunder kulturregionens prioritering af midlerne på indsatsområdeniveau.

Tabel B Den samlede finansiering af indsatsområder i aftaleperioden

	2021	2022	2023	2024	Alt i alt
Kulturregionens egenfinansiering	1.605.991	1.596.483	1.596.483	1.596.483	6.395.440
Statens medfinansiering fra Puljen til kultur i hele landet	1.400.000	1.400.000	1.400.000	1.400.000	5.600.000
Tidligere amtslige tilskud uden for lov (2021-tal)	938.993	938.993	938.993	938.993	3.755.972
I alt	3.944.984	3.935.476	3.935.476	3.935.476	15.751.412

Tilskud fra Puljen til kultur i hele landet forudsætter, at Folketingets finansudvalg vedtager aktstykket om udlodningsmidler til kulturelle formål i de enkelte aftaleår.

Tidligere amtslige tilskud uden for lov forudsætter Folketingets vedtagelse af Finansloven i de enkelte aftaleår.

Slots- og Kulturstyrelsen kan bede kulturregionen om at indsende statistiske oplysninger m.v. i lighed med kommuner, der ikke er omfattet af en kulturaftale

Regnskab, status og slutevaluering

Regnskab, status og evaluering skal tage udgangspunkt i kulturaftalens omverdensbeskrivelse, mission, vision, indsatsområder og resultatmål.

Frist for regnskab er den 15. september året efter regnskabsårets afslutning. Regnskab skal aflægges på regnskabsskema udarbejdet af Slots- og Kulturstyrelsen, og skal omfatte både statstilskud og kulturregionens egenfinansiering.

Regnskabsoplysningerne skal underskrives af revisor.

Sammen med regnskabet skal kulturregionen afgive en kortfattet, skriftlig status for indsatsområdernes formål og resultatmål med henblik på dialog med Slots- og Kulturstyrelsen.

Senest den 1. marts i aftalens sidste år skal kulturregionen indsende en skriftlig slutevaluering, der kan danne grundlag for forhandling om en eventuel ny aftale.

Tilsyn

Kulturregionen har tilsynsforpligtelsen for de konkrete initiativer, der modtager støtte fra kulturregionen i henhold til kulturaftalen.

Genforhandling, justering og opsigelse af kulturaftalen

Genforhandling eller justering af aftalen kan finde sted ved væsentlige ændringer af det grundlag, aftalen er indgået på, og i øvrigt når parterne er enige herom.

Underskrift af aftalen

Kbh. d. 16/12 2020

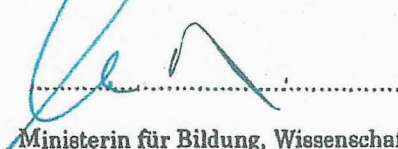
Sted og dato/ Ort und Datum


.....

Kulturministeren

Wick 18.12.20

Sted og dato / Ort und Datum


.....

Ministerin für Bildung, Wissenschaft und Kultur
des Landes Schleswig-Holstein

7.1.21 
.....

Tønder Kommune

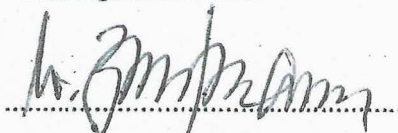

.....

12.01.2021

Stiftung Nordfriesland

6.1.2021 
.....

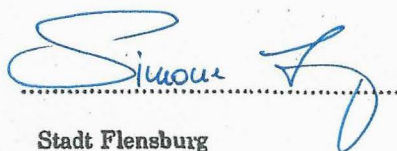
Haderslev Kommune


.....

Kulturstiftung des Kreises
Schleswig-Flensburg

7.1.2021 
.....

Aabenraa Kommune


.....

Stadt Flensburg

11.01.2021 
.....

Sønderborg Kommune


.....

Region Syddanmark